

O fille de Mithila ! ma ville, nommée Laṅkā, s'élève sur le bord de la mer aux pieds des montagnes, ville pleine d'or et de pierres précieuses.

SLOKA 81.

उध्र

*Udhra* ne se trouve pas dans le Dictionnaire de Wilson ; d'après les pandits de Calcutta, c'est une espèce de chat qui se nourrit principalement de poisson, et qui, au Bengale, est appelée उद्विडाल, *udvidāla*.

SLOKA 100.

त्रिगर्तोर्वी

*Trigarta* était un pays situé au nord-ouest de l'Inde, et qui, probablement, correspond à une partie du moderne Lahore. Wilford croit que cette contrée est la même que Tehotra ou Trehotra, à l'ouest de Delhi, ou la même que le Tahora dans les Tables de Peutinger, le moderne Tehora ou Tehâura. (Voy. *Asiat. Res.* t. VIII, p. 257, édit. de Calc.) J'y reviendrai dans ma note sur le sl. 177 du livre IV.

SLOKA 103.

दीनारा :

Dans l'*Amarakocha*, parmi les mots sanskrits, *dînâr* est le synonyme de निष्क *nichka*, qui signifie un poids d'or ou d'argent, d'une valeur variable. C'était aussi une monnaie qui, d'après Fêrichta, valait deux roupies ou cinq francs. Le mot *dînâr* paraît être analogue au *denarius* des Romains, qui était tantôt une monnaie d'argent, et tantôt une monnaie d'or, que l'on exportait, selon le Périple d'Arrien, de l'Europe à Barygaza ou Baroach moderne. Le *dînâr* pourrait donc, quoique d'origine romaine, avoir obtenu une place parmi les mots dont se servaient les Hindous qui lui auraient, peut-être, créé une étymologie sanskrite, en le dérivant de *dîna*, pauvre, et *ri*, aller, deux mots qui, réunis, signifient *ce qui va au pauvre*. (*Wilson's Diction.*)